

Portaria n.º 66/98/M

訓令 第66/98/M號

de 16 de Março

三月十六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Turismo de Macau para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado o 2.º orçamento suplementar do Fundo de Turismo de Macau, relativo ao ano económico de 1998, no montante de 62 300 000,00 (sessenta e dois milhões e trezentas mil) patacas, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Administração.

Governo de Macau, aos 12 de Março de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於澳門旅遊基金一九九八經濟年度第二追加預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第十七條及第十八條之規定，呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門旅遊基金行政管理委員會簽署之澳門旅遊基金一九九八經濟年度第二追加預算，金額為澳門幣62,300,000.00（六千二百三十萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年三月十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

2.º orçamento suplementar do Fundo de Turismo de Macau
para o ano económico de 1998

澳門旅遊基金一九九八經濟年度第二追加預算

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor Inscrito 登錄之價值	Aumento a Efectuar 作出之增加	Saldo Efectivamente Apurado 實際決算之結餘
	<i>Receitas Correntes</i> 經常收入			
	<i>Transferências</i> 轉移			
	<i>Sector público</i> 公營部門			
05-01-04-00	Outras 其他	\$ 1,000.00	\$ 50,000,000.00	\$ 50,001,000.00
	<i>Particulares</i> 私人			
05-05-01-00	Comparticipação da S.T.D.M., S.A.R.L., em acções promocionais 澳門旅遊娛樂有限公司對推廣活 動之共同分擔	\$ 19,000,000.00	\$ 5,800,000.00	\$ 24,800,000.00
	<i>Venda de serviços e bens não duradouros</i> 勞務及非耐用品之出售			
	<i>Diversos - Outros sectores</i> 雜項—其他部門			
07-10-09-00	EXPO'98 em Lisboa 98里斯本博覽會	(a)	\$ 6,500,000.00	\$ 6,500,000.00
	Total: 總計		\$ 62,300,000.00	

a) Rubrica nova que não foi inscrita no orçamento previsto do Fundo de Turismo de 1998.

未登錄在一九九八年度旅遊基金預算之新項目。

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor Inscrito 登錄之價值	Aumento a Efectuar 作出之增加	Saldo Efectivamente Apurado 實際決算之結餘
05-04-01-00	<i>Despesas Correntes</i> 經常開支			
	<i>Outras Despesas Correntes</i> 其他經常開支			
	<i>Diversas</i> 雜項			
	Dotação Previsional e para Flutuações de Conjuntura 預算撥款及因形勢轉變之撥款	\$ 655,000.00	\$ 62,300,00.00	\$ 62,955,000.00
	Total: 總計		\$ 62,300,000.00	

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Importância 金額
	<i>Receitas Correntes</i> 經常收入	
05-01-04-00	<i>Transferências</i> 轉移	
	<i>Sector público</i> 公營部門	
	<i>Outras</i> 其他	\$50,000,000.00
05-05-01-00	<i>Particulares</i> 私人	
	Comparticipação da S.T.D.M., S.A.R.L., em acções promocionais 澳門旅遊娛樂有限公司對推廣活動之共同分擔	\$5,800,000.00
07-10-09-00	<i>Venda de serviços e bens não duradouros</i> 勞務及非耐用品之出售	
	<i>Diversos - Outros sectores</i> 雜項—其他部門 EXPO'98 em Lisboa (a) 98里斯本博覽會	\$6,500,000.00
	Total: 總計	\$62,300,000.00
	<i>Despesas Correntes</i> 經常開支	
05-04-01-00	<i>Outras Despesas Correntes</i> 其他經常開支	
	<i>Diversas</i> 雜項	
	Dotação Previsional e para Flutuações de Conjuntura 預算撥款及因形勢轉變之撥款	\$62,300,000.00
	Total: 總計	\$62,300,000.00

a) Rubrica nova que não foi inscrita no orçamento previsto do Fundo de Turismo de 1998.

未登錄在一九九八年度旅遊基金預算之新項目。

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 4 de Março de 1998. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Suzete das Neves Saraiva* — *Rodolfo Manuel Baptista Faustino* — *Chan Lou* — *Rui Manuel do Rosário Caetano Borges*.

一九九八年三月四日於澳門旅遊司

行政管理委員會

主席 安棟樑

委員 雪蘇絲

霍天樂

陳露

布雷爾